

1' ASSOCIAZIONE INTERNAZIONALE DI RESPEAKING

onA.I.R. è un'Associazione di Promozione Sociale giovane e dinamica composta da esperti, professionisti, ricercatori, giovani in formazione, semplici appassionati o curiosi udenti e non udenti, italiani e stranieri che appoggiano la nostra causa e si impegnano a metterla in pratica. Il nostro scopo è quello di contribuire alla piena integrazione delle persone svantaggiate dal punto di vista linguistico e sensoriale nella comunità in cui vivono o trascorrono un periodo della loro esistenza tramite applicazioni pratiche, discrete e innovative e la diffusione della cultura del respeaking e della sottotitolazione in genere, sia in tempo reale, sia in differita. Le nostre attività sono diversificate e capillari, ma ognuna di esse mira a favorire la comunicazione e l'interazione: sottotitolazione, realizzazione di nuove idee, conferenze, eventi artistici, formazione di giovani e creazione di partenariati con enti pubblici, aziende e altre associazioni non profit per progetti locali, nazionali e internazionali di carattere inclusivo, culturale e sociale.



2' CHI SI SVANTAGGIA

Le nostre attività si rivolgono a una vasta cerchia di persone che per motivi sensoriali o linguistici si trovano in una situazione comunicativa svantaggiata: i sordi segnanti e oralisti, gli immigrati e gli stranieri in generale.

Secondo l'Associazione Italiana per la Ricerca sulla Sordità (AIRS) in Italia tra i 10 e 15 milioni di persone soffrono di problemi di udito, di cui circa la metà (7% della popolazione italiana) non riesce a percepire correttamente le frequenze della voce. Secondo studi dell'Unione Europea questo dato è destinato a crescere in tutto il mondo industrializzato a causa dell'aumento della diffusione del rumore nell'ambiente di lavoro, nelle città e nella vita privata. Secondo l'Istat la popolazione immigrata e stabilmente residente in Italia tocca ormai l'8% del totale della popolazione nazionale residente (circa 5 milioni). Anche questo dato è destinato a crescere. Inoltre dai dati della Banca d'Italia emerge che nel 2010 hanno trascorso almeno una notte in Italia 44 milioni di turisti stranieri. A questi si aggiungono gli studenti Erasmus e degli altri progetti di mobilità, i volontari europei e gli stranieri non residenti per un ulteriore milione circa di persone. Per tutte queste persone, per cui l'accesso alla comprensione della lingua orale risulta nella maggior parte dei casi ostacolato se non addirittura impedito, una forma di trascrizione simultanea o a posteriori è la soluzione più immediata, efficace ed economica per giungere più agevolmente a una piena integrazione nella comunità.

3' IL RESPEAKING E LE SUE NUOVE VOCI E LE SUE APPLICAZIONI IN TEMPO REALE

Il respeaking è una tecnica molto innovativa che combina professionalità e tecnologia e consiste nella traduzione, riformulazione o ripetizione di un testo prodotto oralmente, che il respeaker detta al computer e che un software di riconoscimento del parlato trasforma in testo scritto.

Questa tecnica di scrittura veloce può essere utilizzata per la trascrizione in tempo reale o a posteriori, in presenza o a distanza, di un qualsiasi discorso. È quindi applicabile come modalità per la trascrizione rapida di dialoghi e interazioni quotidiane, lezioni scolastiche e universitarie, convegni, per la realizzazione di sottotitoli di prodotti audiovisivi in diretta, come telecronache, telegiornali e talk show, oppure registrati, come film e documentari.

www.respeakingonair.org

info@respeakingonair.org